

Pour / For

Hyundai SANTA FE II (CM)
(2006>2012)

Solo meccanismo / Mechanical part only / Solo
mecanismo
LH 834712B000
RH 834812B000

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

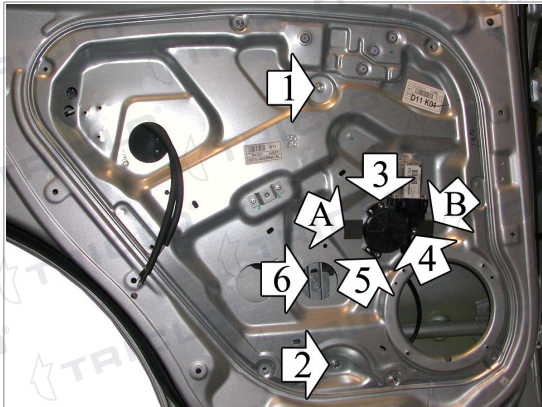
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
AS PRESENTES INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Take off the door trim, release the glass and remove the metal panel from the door. Remove the loudspeaker. Remove window regulator.
- B) Fix the power window rail onto the panel in the original positions 1 and 2.
- C) Remove the pvc gear clamp (photo A). Insert the three spacers of the motor plate into positions 3, 4 and 5 and fix the motor with the three original screws, from the other side of the panel.
- D) Stick the foams supplied to close the fixing holes of the original cover into positions A and B.
- E) Re-mount the metal panel onto the door, fixing it with the original screws.
- F) Lower the window onto the window plate and block it onto position 6. Wire as per wiring diagram. Check correct window operation before re-fitting door trim.
- G) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demontez le panneau. Demontez le panneau de toile (desaccoupler avant la vitre). Demontez l' haut-parleur. Demontez le leve-vitre.
- B) Fixer la guide du leve-vitre électrique sur le panneau sur les points 1 et 2.
- C) Demontez l'engrenage en Pvc (photo A). Insérer les trois entretoises dans la plaque du moteur sur les points 3, 4 et 5. Fixer le moteur avec les trois vis d'origine, sur les points 3, 4 et 5.
- D) Coller les caoutchoucs fourni pour serrer les trous de fixation du couvercle d'origine sur les points A et B.
- E) Remonter le panneau de toile dans la porte, et le fixer avec les vis d'origine.
- F) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur le point 6. Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte.
- G) ATTENTION! Après avoir posé la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie das Türinnenblech (zuerst lösen Sie das Glas). Bauen Sie das Lautsprecher aus. Bohren Sie die Original-Befestigungs-Nieten aus. Bauen Sie das Fensterheber aus.
- B) Befestigen Sie die Führungsschienen an den Punkten 1 und 2.
- C) Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe (Abb. A). Setzen Sie die drei Motor-Platten-Distanzstücke an den Punkten 3, 4 und 5. Befestigen Sie den Motor mit den drei Original-Schrauben an den Punkten 3, 4 und 5 von der anderen Seite des Türinnenbleches.
- D) Klemmen Sie den beigefügten Kautschuken um die Fixierung-Löcher in den Punkten A und B zustopfen.
- E) Montieren Sie wieder das Türinnenblech mit den Original-Schrauben.
- F) Setzen Sie die Seitenscheibe in den Klemmbacken des Fensterhebers ein und befestigen Sie die Seitenscheibe in den Punkt 6. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- G) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel de hierro de la puerta (desbloqueando primero el cristal). Desmontar el altavoz. Desmontar el elevavinas.
- B) Fijar la guía del elevavinas eléctrico en el panel en los puntos nº 1 y 2.
- C) Desmontar la banda de PVC (foto A). Introducir los 3 separadores del soporte motor en los puntos nº 3, 4 y 5. Sujetar el motor con los tres tornillos originales en los puntos nº 3, 4 y 5 por la parte opuesta del panel.
- D) Pegar los cauchos suministrados para cerrar los huecos de sujecion de la tapa original en los puntos A y B.
- E) Montar el panel de metal en la puerta sujetándolo con los tornillos originales.
- F) Hacer descender el cristal y sujetarlo en el punto nº 6. Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.
- G) ATENCION! Despues del montaje del elevavinas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta funcion, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS

AS PRESENTES INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Desmontar o painel de aço da porta (desbloqueando primeiro o vidro). Desmontar o alto-falante. Retirar o dispositivo para levantar vidros.
- B) Fixar a guia do dispositivo elétrico para levantar vidros no painel, nos pontos nº 1 e 2.
- C) Retirar a lingueta de retenção da bobina (foto A). Inserir os três separadores da chapa do motor nos pontos nº 3, 4 e 5. Fixar o motor com os três parafusos originais, nos pontos nº 3, 4 e 5, na parte oposta do painel.
- D) Colar as esponjinhas fornecidas no kit, para fechar os furos de engate da cobertura original nos pontos A e B.
- E) Remontar o painel de aço na porta, fixando-o com os seus parafusos originais.
- F) Descer o vidro na chapa e bloqueá-lo no ponto nº 6. Efetuar as conexões elétricas. Verificar o funcionamento do vidro antes de montar novamente o painel da porta.
- G) ATENÇÃO! Depois que a lingueta substitutiva foi instalada, o fechamento e a abertura automáticos NÃO FUNCIONA. Para reabilitar tal função, utilize as instruções no manual de uso do veículo.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel. Demonteer de staalplaat van het portier (door eerst de ruit los te maken). Demonteer de luidspreker. Neem de raamheffer weg.
- B) Bevestig de geleiderail van de elektrische raamheffer op de punten 1 en 2 op het paneel.
- C) Verwijder de klem, die het ruithefmechanisme vastzet (foto A). Breng de drie afstanddstukken van de motorplaat op de punten 3, 4 en 5 aan. Zet de motor met de drie originele schroeven op de punten 3, 4 en 5 aan de andere kant van het paneel vast.
- D) Plak de bij de set geleverde schuimrubbers op hun plaats om de bevestigingsopeningen van de originele bedekking op de punten A en B te sluiten.
- E) Breng het stalen paneel weer in het portier aan en zet het met de originele schroeven vast.
- F) Laat de ruit in de ruithouder zakken en zet hem op punt 6 vast. Maak de elektrische aansluitingen. Controleer de werking van het raam voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
- G) LET OP! Nadat de nieuwe raamheffer is geïnstalleerd DOEN de automatische opening en sluiting HET NIET. Raadpleeg de handleiding van de auto om die functie te herstellen.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας. Αφαιρέστε το χαλύβδινο πλαίσιο από την πόρτα (απελευθερώνοντας πρώτα το τζάμι). Αφαιρέστε το ηχείο. Αφαιρέστε το γρύλο.
- B) Στερεώστε τον οδηγό του ηλεκτρικού γρύλου στο πλαίσιο, στα σημεία 1 και 2.
- C) Αφαιρέστε το σφιγκτήρα (εικ. Α). Τοποθετήστε τους τρεις αποστάτες της βάσης του μοτέρ στα σημεία 3, 4 και 5. Στερεώστε το μοτέρ με τις τρεις βίδες στα σημεία 3, 4 και 5 από την αντίθετη πλευρά του πλαισίου.
- D) Κολλήστε τους σπόγγους που παρέχει το σετ για να κλείσετε τις οπές επαφής του αρχικού καλύμματος στα σημεία Α και Β.
- E) Επανατοποθετήστε το χαλύβδινο πλαίσιο στην πόρτα, στερεώνοντάς το με τις γνήσιες βίδες.
- F) Κατεβάστε το τζάμι στην πλάκα κρυστάλλου και στερεώστε το στο σημείο «6». Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ελέγξτε τη λειτουργία του κρυστάλλου πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο πόρτας.
- G) ΠΡΟΣΟΧΗ! Μετά την εγκατάσταση του γρύλου, που αντικαταστάθηκε, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ. Για να επαναφέρετε τη λειτουργία αυτή ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο του ιδιοκτήτη του οχήματος.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il

pannello portiera. Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro). Smontare l'altoparlante. Togliere l'alzacristalli.

B) Fissare la guida dell'alzacristalli elettrico sul pannello nei punti n° 1 e 2.

C) Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto (foto A). Inserire i tre distanziali della piastra motore nei punti n° 3, 4 e 5. Fissare il motore con le tre viti originali, nei punti n° 3, 4 e 5 dalla parte opposta del pannello.

D) Incollare le spugnette fornite nel kit per chiudere i fori di aggancio del coperchio originale nei punti A e B.

E) Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali.

F) Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo nel punto n° 6. Eseguire i collegamenti elettrici. Verificare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello-portiera.

G) **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica **NON FUNZIONA**. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.